



Traductrice

FORMATIONS

- 2017:** Bac +5 à Université Paris-est Marne-la-vallée, Champs-sur-marne, France
Master de Traduction Spécialisée
- 2014:** Bac +5 à Université De Strasbourg, Strasbourg, France
Master CMS de Chimie organique
- 2008:** Bac à Lycée Fustel De Coulanges, Massy (91), France
Filière scientifique, option Physique-Chimie

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

- 07/2018:** Testeur De Logiciel, Bagnolet (93)
*Enregistrement Analyse Annotation/report d'erreurs
Relecture/correction*
- 05/2016 au 09/2017:** Traductrice Technique Stagiaire, Roissy (95)
*Traduction technique anglais/français et français/anglais
Doublage de supports e-learning en anglais Correction
d'une banque de questions en anglais Sélections de
formateurs en anglais*
- 02/2014 au 07/2014:** Chercheur Stagiaire En Chimie (95), Belgique
*Synthèse de molécules en laboratoire Rédaction d'un
rapport de stage*
- 05/2013 au 08/2013:** Chercheur Stagiaire En Chimie (95), Angleterre
*Synthèse de potentielles molécules de médicaments en
laboratoire*

COMPETENCES

Traduction : traduction scientifique, technique, juridique et audiovisuelle ; correction, révision, relecture ; procédés de traduction
Terminologie : création/mise à jour de glossaires ; création/mise à jour de fiches terminologiques ; gestion de bases terminologiques ; utilisation de bases en ligne
Informatique : logiciels de TAO (SDL Trados, Wordfast, Memo Q) ; suite Office, environnement Windows ; autres logiciels (Adobe Photoshop, FreeMind, Audacity, Windows Movie Maker, RPG Maker) ; programmation HTML/CSS
Compétences rédactionnelles
Connaissances techniques : chimie, aéronautique

LANGUES

Français (Oral : maternelle / Ecrit : expérimenté), Anglais (Oral : courant / Ecrit : expérimenté), Espagnol (Oral : moyen / Ecrit : avancé), Japonais (Oral : notions / Ecrit : débutant)

LOGICIELS

Excel, Internet, Office, Outlook, Photoshop, PowerPoint, Word, Autres, Autres, Autres, Autres, Autres, Autres, Autres, Autres

CENTRES D'INTERETS

Ecriture : romans de fiction, parodies

Lecture : mangas, BD, romans (fantasy, new romance, science-fiction, bit-lit, comédie, dystopie), poésie (haïkus)

Culture japonaise

Chant